

Bibliographie en langue russe sur le Cambodge (1956-1979)

Citer ce document / Cite this document :

Bibliographie en langue russe sur le Cambodge (1956-1979). In: Bulletin de l'Ecole française d'Extrême-Orient. Tome 68, 1980. pp. 289-311;

https://www.persee.fr/doc/befeo_0336-1519_1980_num_68_1_3333

Fichier pdf généré le 08/02/2019

BIBLIOGRAPHIE EN LANGUE RUSSE SUR LE CAMBODGE (1956-1979)

ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА LANGUE ET LITTÉRATURE

1. Горгониев Ю. А. Одна из кхмерско-китайских параллелей в кн. « Проблемы востоковедения », Москва, 1960, n° 4, стр. 130-139.
Gorgoniev Y. A. Un des traits linguistique semblable dans le khmer et le chinois, — in « Problèmes d'Études Orientales », M., 1960 ; n° 4, p. 130-139.
2. Горгониев Ю. А. Кхмерский язык. Издательство восточной литературы, Москва, 1961, стр. 131.
Gorgoniev Y. A. La langue khmère, éd. « Littératures Orientales », M., 1961 ; p. 131. (Aperçu sur la langue khmère moderne, étudiée en utilisant les nouvelles méthodes linguistiques. On y trouve des généralités et un bon traité grammatical de la langue khmère). Compte rendu par F. Martini dans *BSLP*, Paris, t. 58, fasc. 2, 1963 ; p. 320.
3. Горгониев Ю. А. Категория глагола в современном кхмерском языке. Канд. дисс., Москва, 1961, стр. 274. (Автореферат. Москва, 1961, стр. 19).
Gorgoniev Y. A. Les catégories verbales dans la langue khmère moderne. (Thèse de candidat ès-sciences philologiques). Institut d'Études Orientales, M., 1961 ; p. 274 (résumé de thèse, 19 p. M., 1961).
4. Горгониев Ю. А., Плам Ю. Я., Рождественский Ю. В., Сердюченко Г. П., Солнцев В. М., Общие черты в строе китайско-тибетских и типологически близких к ним языков Юго-Восточной Азии (к проблеме моносиллабизма) в кн. « Языки Китая и Юго-Восточной Азии, изд. Восточной литературы, Москва, 1963, стр. 3-9.

Gorgoniev Y. A., Plam Y..., Rogdestvenski B., Serduchenko G., Solntsev V. Traits communs dans le système des langues tibéto-chinoises et des langues voisines typologiquement correspondantes de l'Asie du Sud-Est (problème du monosyllabisme), — *in* : « Langues de Chine et d'Asie du Sud-Est », éd. « Littératures Orientales », M., 1963 ; p. 3-9. (Importante étude analysant le caractère isolant des langues chinoise, khmère, vietnamienne, thai, faite par des spécialistes de chacune de ces langues).

5. Горгониев Ю. А. К вопросу о месте кхмерского языка среди языков Юго-Восточной Азии, сб. «Языки Китая и Юго-Восточной Азии», изд. восточной литературы, Москва, 1963, стр. 115-136.

Gorgoniev Y. A. A propos de la place de la langue khmère parmi les langues de l'Asie du Sud-Est, — *in* « Langues de Chine et d'Asie du Sud-Est », éd. « Littératures Orientales », M., 1963 ; p. 115-136.

6. Горгониев Ю. А. О близости грамматических систем кхмерского и тайского языков, — в кн. «Труды двадцать пятого международного конгресса востоковедов», т. IV, изд. восточной литературы, Москва, 1963.

Gorgoniev Y. A. A propos des ressemblances entre les systèmes grammaticaux des langues khmère et thai, — *in* « Travaux du XXV^e Congrès des orientalistes », t. IV, éd. « Littératures Orientales », M., 1963.

7. Горгониев Ю. А. Категория глагола в современном кхмерском языке, изд. восточной литературы, Москва, 1963, стр. 130.

Gorgoniev Y. A. Les catégories verbales dans la langue khmère moderne, éd. « Littératures Orientales », M., 1963 ; p. 130. (C'est la première étude systématique des verbes dans la langue khmère. Le livre contient les idées de l'auteur sur les verbes khmers, à savoir : la place des verbes dans le système des parties du discours, la structure des verbes, les affixes verbaux, le système des modes et des temps des verbes).

8. Горгониев Ю. А. Проблемы частей речи в кхмерском языке, сб. «Языки Китая и Юго-Восточной Азии», изд. «Наука», Москва, 1963, стр. 136-150.

Gorgoniev Y. A. Problèmes des parties du discours dans la langue khmère, — *in* « Langues de Chine et d'Asie du Sud-Est », M., 1963 ; p. 136-150 ; éd. « Naouka ».

9. Горгониев Ю. А. Некоторые особенности развития лексики современного кхмерского языка, — в журнале « Народы Азии и Африки », 1964, n° 1.

Gorgoniev Y. A. Quelques aspects du développement du lexique de la langue khmère moderne, — *in* « Peuples d'Asie et d'Afrique », M., 1964 ; n° 1.

10. Горгониев Ю. А. « Камбоджийская литература », — « Краткая литературная энциклопедия », т. 3, Москва, 1966.
Gorgoniev Y. A. Littérature cambodgienne, — *in* « Petite Encyclopédie Littéraire », t. 3, M., 1966.
11. Горгониев Ю. А. Система гласных в кхмерском языке как результат преодоления тональности, — « Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl Marx Universität. Gesellschafts — und wissenschaftliche Reihe », Leipzig, 1967.
Gorgoniev Y. A. Le système des voyelles dans la langue khmère, et son résultat sur la formation de la tonalité, — « Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl Marx Universität Gesellschafts und Wissenschaftliche Reihe ». Leipzig, 1967.
12. Горгониев Ю. А. Грамматика кхмерского языка, изд. « Наука », Москва, 1966, стр. 316.
Gorgoniev Y. A. Grammaire de la langue khmère, éd. « Naouka », M., 1966 ; p. 316. (Grammaire théorique et pratique. Le Livre contient cinq chapitres dont les plus importants sont : la phonétique, la formation des mots, les parties du discours et la syntaxe).
13. Горгониев Ю. А. О систематическом использовании материала мон-кхмерских языков при изучении архаического китайского, — в кн. « Историко-филологические исследования », Москва, 1967, стр. 73-80.
Gorgoniev Y. A. A propos de l'utilisation systématique des matériaux des langues môn-khmères dans l'étude du chinois archaïque, — *in* « Recherches historico-philologiques », M., 1967 ; p. 73-80. (Utilisant sa connaissance du khmer et du chinois, l'auteur a pu trouver une quantité de mots anciens existant parallèlement dans des langues tibéto-chinoises et môn-khmères)
14. Горгониев Ю. А. Относительно так называемой « факультативности » грамматической формы (на материале предикатива в кхмерском языке), — в кн. « Языки Юго-Восточной Азии », изд. « Наука », Москва, 1967, стр. 147-159.
De la forme grammaticale et facultative (étude sur des verbes de la langue khmère), — *in* « Langues de l'Asie du Sud-Est », éd. « Naouka », M., 1967 ; p. 147-159. (L'article est consacré à l'étude des modes et temps des verbes khmers marqués par différents morphèmes pré- et post-verbaux).
15. Горгониев Ю. А. « Похождения хитроумного Алеу » и другие сказки Камбоджи, изд. « Художественная литература », Москва, 1967, стр. 327.
Gorgoniev Y. A. Les aventures du rusé Alev et autres récits du Cambodge ; M., éd. « Hudogestvennaya literatura », 1973 ; 327 p. (Traduction de récits et légendes du Cambodge).

16. Горгониев Ю. А., Ну Хать, в кн. «Краткая литературная энциклопедия», т. 5, Москва, 1968.
Gorgoniev Y. A. Nou Hac, — in «Petite Encyclopédie Littéraire», t. 5, M., 1968. (Courte biographie de l'écrivain khmer Nou Hac).
17. Горгониев Ю. А., Ньок Тхаем, — в кн. «Краткая литературная энциклопедия», т. 5, 1968.
Gorgoniev Y. A. Nhok Thaem, — in «Petite Encyclopédie Littéraire», t. 5, M., 1968. (Courte biographie de l'écrivain khmer Nhok Thaem).
18. Горгониев Ю. А. Исследования по грамматике кхмерского языка, докт. дисс., Москва, 1969, стр. 742 (автореферат докт. дисс. стр. 45).
Gorgoniev Y. A. Recherches sur la grammaire de la langue khmère (thèse de doctorat), M., 1969; 742 p. (résumé de sa thèse de doctorat, 45 p., M., 1969); Institut d'études Orientales, M. (Présente toutes les idées de l'auteur sur les problèmes de la grammaire de la langue khmère moderne).
19. Горгониев Ю. А. Сочетаемость элементов слога в кхмерском языке, — в кн. «Языки Юго-Восточной Азии». Вопросы морфологии, фонетики и фонологии. Изд. «Наука», Москва, 1970, стр. 175-191.
Gorgoniev Y. A. Combinaison des éléments de syllabe dans la langue khmère, — in «Langues d'Asie du Sud-Est». Problèmes de morphologie, phonétique et phonologie»; éd. «Naouka», M., 1970; p. 175-191. (L'article contient dix tables de combinaisons possibles des phonèmes de la langue khmère).
20. Горгониев Ю. А. Структура глагольной цепочки в кхмерском языке, — в кн. «Языки Китая и Юго-Восточной Азии». Проблемы синтаксиса. Изд. «Наука», Москва, 1975, стр. 3-16.
Gorgoniev Y. A. Structure des relations verbales dans la langue khmère, — in «Langues de Chine et d'Asie du Sud-Est. Problèmes de syntaxe», M., 1971; p. 3-12.
21. Горгониев Ю. А. Об основной лексико-морфологической единице кхмерского языка, журнал «Народы Азии и Африки», n° 2, Москва, 1972, стр. 123-129.
Gorgoniev Y. A. A propos des unités lexico-morphologiques fondamentales de la langue khmère, — in «Peuples d'Asie et d'Afrique», M., 1972; n° 2; p. 123-129.
22. Горгониев Ю. А. Некоторые особенности строения повторов. Доклад на XI международном конгрессе лингвистов. Болонья — Флоренция, 28 августа - 2 сентября 1972.
Gorgoniev Y. A. Quelques aspects sur la formation du redoublement. Communication à la Conférence internationale des linguistes, Florence, 28 août-2 septembre 1972.

23. Горгониев Ю. А., Суворова Р. С., Шмелева И. Н. Учебное пособие по кхмерскому языку (для III курса), МГУ, Москва, 1972, стр. 215.
Gorgoniev Y. A., Souvorova R. S., Chmeleva I. M. Manuel de langue khmère (pour les étudiants de 3^e année), Université de Moscou, 1972, p. 215.
24. Горгониев Ю. А. Синтетический каузатив в кхмерском языке, — в кн. «Языки Китая и Юго-Восточной Азии», изд. «Наука», Москва, 1974, стр. 104-117.
Gorgoniev Y. A. Le causatif synthétique dans la langue khmère, — *in* «Langues de Chine et de l'Asie du Sud-Est», éd. «Naouka», M., 1974; p. 104-117.
25. Горгониев Ю. А. Кхмерско-русский словарь, изд. «Русский язык», 20 000 слов, Москва, 1975, стр. 952.
Gorgoniev Y. A. Dictionnaire Khméro-russe, éd. «Langue Russe», M., 1975, 952 p. (Ce dictionnaire, remarquablement présenté, contient environ 20.000 mots. Chaque mot est noté en khmer et en transcription phonétique. Il offre de nombreux exemples des différents emplois des mots et expressions idiomatiques. Il contient aussi un aperçu grammatical de la langue khmère (50 p.).
26. Горгониев Ю. А. Несколько замечаний о базовой лексике китайского и мон-кхмерских языков, — в кн. «Памяти академика Н. И. Конрада», изд. «Наука», Москва.
Gorgoniev Y. A. Quelques remarques sur les lexiques de base dans le chinois et les langues môn-khmères, — *in* «A la Mémoire de l'académicien Konrad I.», éd. «Naouka», M. (sous presse). (En utilisant les travaux des linguistes chinois sur les langues môn-khmères du Yunnan, l'auteur enrichit la classification intérieure de cette famille de langues. Il essaie aussi de démontrer des parallélismes entre les langues môn-khmères et tibéto-birmanes).
27. Горгониев Ю. А. Исследования по кхмерскому языку. Сборник статей (в печати).
Gorgoniev Y. A. Recherches sur la langue khmère, éd. «Naouka», M. (sous presse). (Recueil publié à la mémoire de l'auteur. Il contient tous ses articles précédemment publiés sur la langue khmère ainsi que ses travaux posthumes).
28. Горгониев Ю. А. Некоторые проблемы национально-языкового строительства в Камбодже, — в кн. «Языковые проблемы развивающихся стран» (в печати).
Gorgoniev Y. A. Quelques problèmes sur la formation de la langue nationale au Cambodge, — *in* «Problèmes des langues dans les pays en voie de développement», M. (sous presse).

29. Горгониев Ю. А. Грамматический очерк кхмерского языка, — в кн. « Советская энциклопедия », Москва.
Gorgoniev Y. A. Précis de grammaire de la langue khmère, — *in* « Encyclopédie Soviétique », Moscou.
30. Горгониев Ю. А. Глаголы с двойной дистрибуцией в кхмерском языке, — в кн. « Проблемы семантики » (в печати).
Gorgoniev Y. A. Verbes à double distribution dans la langue khmère, — *in* « Problèmes de Sémantique », éd. « Naouka », M. (sous presse).
31. Горгониев Ю. А. Некоторые вопросы строения повторов (на материале мон-кхмерских языков), — в кн. « Проблемы повторов » (в печати).
Gorgoniev Y. A. Quelques problèmes concernant la formation des mots reduplicatifs. (Utilise des matériaux des langues môn-khmères), — *in* « Problèmes du redoublement », éd. « Naouka » (sous presse).
32. Горгониев Ю. А. Об отношении удвоения к некоторым другим грамматическим способам в кхмерском языке, — И. К. Я. (в печати).
Gorgoniev Y. A. A propos des rapports entre le redoublement avec d'autres procédés grammaticaux dans la langue khmère, M., éd. « Naouka » (sous presse).
33. Горгониев Ю. А. Мон-кхмерские языки, — в кн. « Языки Азии и Африки » в 4-х томах (т. 3 - в печати), изд. « Наука », Москва, том 3.
Gorgoniev Y. A. Les langues môn-khmères, — *in* « Langues d'Asie et d'Afrique », 4^e tome, éd. « Naouka » (sous presse).
34. Горгониев Ю. А. Библиография по мон-кхмерским языкам, « Библиография по языкам Юго-Восточной Азии » (рукопись).
Gorgoniev Y. A. Bibliographie des langues môn-khmères, — *in* « Bibliographie des langues d'Asie du Sud-Est » (sous presse).
35. Горгониев Ю. А. Мон-кхмерские языки в издании « Языки Азии и Африки » (рукопись).
Gorgoniev Y. A. Les langues môn-khmères, — *in* « Langues d'Asie et d'Afrique » (sous presse).
36. Горгониев Ю. А. Кхмерский (камбоджийский) язык, БСЭ (в печати).
Gorgoniev Y. A. La langue khmère (cambodgienne), — *in* « Grande Encyclopédie Soviétique » (sous presse).
37. Голубев П. И. Краткий русско-кхмерский словарь, Пномпень, 1967, стр. 704.

- Goloubev P. I. Petit Dictionnaire russe-khmer, Phnom-Penh, 1967 ; 704 p. (Ce dictionnaire contient environ 10.000 mots usuels. Il est destiné aux étudiants khmers étudiant le russe).
38. Елизаренкова Т., Топоров В. Н. Язык пали, Москва, 1963 (О палийской литературе в Камбодже, стр. 33-38).
Elizarenkova T., Toporov V. Langue pâli, M., 1963. (Littérature en langue pâli au Cambodge, p. 33-38).
39. Еловков Н. Д., Андреев Н. Д. Из наблюдений над фонетикой кхмерского языка, « Ученые записки ЛГУ », 1961, вып. 12, н° 294, стр. 100-107.
Elovkov D. I., Andreev I. D. Aperçu sur la phonétique de la langue khmère, — *in* « Travaux scientifiques de l'Université de Léningrad », 1961, 12^e série, н° 294, p. 100-107.
40. Еловков Д. И. Структура кхмерского языка и проблема служебных слов. ТКИЯКЮВА, 1964, стр. 17-18.
Elovkov D. I. Structure de la langue khmère et problème des mots outils, « Conférences sur l'Histoire, la Langue et la Culture de l'Asie du Sud-Est » de l'Université de Léningrad, 1964 ; p. 17-18.
41. Еловков Д. И. О сходстве и различиях бирманского, тамильского и кхмерского языков, сб. « Лингвистическая типология и восточные языки », Москва, 1965, стр. 143-148.
Elovkov D. I. Au sujet des ressemblances et des différences entre les langues birmane, tamile et khmère, — *in* « Typologie linguistique et les langues orientales », M., 1965 ; p. 143-148.
42. Еловков Д. И. О словосочетаниях в кхмерском языке ; ВЛГУ СИЯЛ, 1972, вып. 2, н° 6, стр. 123-129. (О разграничении словосочетаний и слов-комплексов).
Elovkov D. I. Au sujet des groupes de mots dans la langue khmère (2^e série, н° 6, p. 132-139, — *in* « Bulletin de l'Université de Léningrad. Série d'Histoire, de Langue et de Littérature », Léningrad, 1972 (2^e série, н° 6, p. 123-129). (L'article est consacré au problème du discernement des groupes de mots dans la langue khmère).
43. Еловков Д. И. О структуре кхмерского языка, ВФСАА, вы. 2, 1973, стр. 42-48.
Elovkov D. I. Au sujet de la structure de la langue khmère, — *in* « Problèmes de Philosophie des pays d'Asie et d'Afrique », Léningrad, 1973, 2^e série, M., 1973 ; p. 48-49.
44. Еловков Д. И. О соотношении грамматического и лексического в кхмерском и подобных ему языках. 5 НККЮВА (тезисы докладов), 1974, стр. 27-28.
Elovkov D. I. Au sujet des rapports grammaticaux et lexicaux dans la langue khmère et dans les autres langues correspondantes,

- *in* « Conférences sur l'Histoire, la Langue et la Culture de l'Asie du Sud-Est » de l'Université de Léninegrad, 1974 ; p. 27-28.
45. Еловков Д. И. Очерки по лексикологии языков Юго-Восточной Азии. Изд. Ленинградского университета, Ленинград, 1977, стр. 147.
- Elovkov D. I. Essais de lexicologie des langues de l'Asie du Sud-Est ; éd. de l'Université de Léninegrad, 1977 ; 147 p. (Étude comparative et lexicologique des langues khmère, thai et birmane. Les chapitres importants sont : mot et son, mot et syllabe, mot et morphème, groupes sémantiques de mots).
46. Касевич В. Б., Еловков Д. И. Типологические и ареальные аспекты в анализе фонологической структуры кхмерского языка, в кн. « Генетические и ареальные связи языков Азии и Африки » (тезисы докладов), АН СССР, Институт востоковедения, Москва, 1973, стр. 31-34.
- Kasevich V. B., Elovkov D. I. Aspects typologiques dans l'analyse phonologique et structurale de la langue khmère, — *in* « Relations généalogiques et typologiques des langues d'Asie et d'Afrique » ; Conférence, Institut d'Études Orientales, M., 1973 ; p. 31-34.
47. Косиков И. Д. Кхмерский театр теней, в кн. « Музей антропологии и этнографии », сб. № 29, Ленинград, 1973, стр. 132-158.
- Kocikov I. Le théâtre d'ombres khmer, — *in* « Musée d'Anthropologie, d'Ethnographie », recueil № 29, Léninegrad, 1973 ; p. 132-158.
48. Косиков И. Г. Личные имена в поэме « Приемке » в кн. « Этнография имен », Москва, 1971, стр. 120-140.
- Kocikov I. G. Les noms propres de personnages dans le poème « Reamker », — *in* « Ethnologie des noms propres », Institut d'Ethnologie de Moscou, 1971 ; p. 126-140. (Compare les noms des personnages du « Reamker » et du « Ramayana »).
49. Куров А. Литература Камбоджи, в кн. « Литература и жизнь », Москва, 1958.
- Kourov A. Littérature du Cambodge, — *in* « Littérature et Vie », M., 1958.
50. Леанг Хап Ан. Элементы кхмерского стихосложения, в журнале « Народы Азии и Африки », 1963, № 6, стр. 130-139.
- Leang Nap An. Éléments de versification khmère, — *in* « Peuples d'Asie et d'Afrique », M., 1963, № 6, p. 130-139 (résumé en anglais, p. 281).
51. Лебедев Ю. Сказки, пословицы и поговорки Камбоджи (перевод с франц.), изд. « Иностранная литература », Москва, 1959, стр. 100.

- Lébédev Y. Contes, proverbes et maximes du Cambodge, éd. « Littératures Étrangères », M., 1959 ; 100 p. (Traduction du français).
52. Лонг Сеам. Очерки по лексикологии. Канд. дисс. АН СССР, Институт востоковедения, Москва, 1971, стр. 321. (Автореферат, Москва, 1971, стр. 20).
Long Seam. Essais de lexicologie de la langue khmère (thèse de dissertation de candidat ès-sciences philologiques), Institut d'Études Orientales de Moscou, 321 p.
53. Лонг Сеам. Очерки по лексикологии кхмерского языка. Изд. « Наука », Москва, 1975, стр. 142.
Long Seam. Essais de lexicologie de la langue khmère ; éd. « Naouka », M., 1975 ; 142 p. (Contient des études systématiques de la langue khmère dans les domaines suivants : lexèmes primaires, affixation, composition, redoublement, changements sémantiques, motivations métaphoriques).
54. Лонг Сеам. Об антропонимах в надписях Камбоджи (VI-XIII вв.), в журнале « Народы Азии и Африки », Москва, 1977, стр. 111-119.
Long Seam. A propos des anthroponymes dans les Inscriptions du Cambodge (VI^e-XIII^e s.), — *in* « Peuples d'Asie et d'Afrique », M., 1977, n° 3, p. 111-119. (Premier essai d'analyse du système des titres et anthroponymes ainsi que leurs aspects sémantiques).
55. Long Seam. Aspects caractéristiques du lexique de l'ancien khmer, в « Тезисы докладов I Международного симпозиума ученых социалистических стран на тему : « Теоретические проблемы восточного языкознания », изд. « Наука », Москва, 1977, стр. 114-116.
(Texte en français, publié dans : « Premier symposium international des spécialistes des pays socialistes sur le thème : « Problèmes théoriques des langues Orientales ». (On y trouve un bref panorama sur la structure des mots, les affixes et la classification de l'ancien khmer en deux périodes : le khmer pré-angkorien et le khmer angkorien).
56. Лонг Сеам. Редупликация как стилистическое средство кхмерского языка, институт востоковедения АН СССР, изд. « Наука » (в печати).
Long Seam. Le redoublement, moyen stylistique de la langue khmère ; Institut d'Études Orientales, éd. « Naouka », M. (sous presse). (L'emploi du redoublement (parivar sab) par les auteurs khmers, dans les œuvres littéraires (poèmes, proses), est un des principaux moyens stylistiques).
57. Лонг Сеам. Внешние связи мон-кхмерских языков, — в кн. « Генетические и типологические отношения языков ЮВА и Дальнего Востока », изд. « Наука », стр. 40 (в печати).

- Long Seam. Contacts extérieurs des langues môn-khmères, — *in* « Les relations généalogiques et typologiques des langues d'Asie du Sud-Est et d'Extrême-Orient », éd. « Naouka », M., 40 p. (sous presse). (Aperçu critique des études comparatives de la langue khmère et des autres langues môn-khmères avec d'autres groupes linguistiques, faites par différents auteurs depuis le XIX^e siècle. L'article contient un essai de classification des langues môn-khmères).
58. Лонг Сеам. Базовая лексика в языках мунда, мон-кхмер и вьетмыонг. Институт востоковедения АН СССР. Раздел коллективной монографии « Генетические и типологические отношения языков ЮВА и Дальнего Востока », изд. « Наука », стр. 40 (в печати).
- Long Seam. Lexique de base dans des langues Munda, Môn-khmère et Viet-Muong, — *in* « Les relations généalogiques et typologiques des langues d'Asie du Sud-Est et d'Extrême-Orient », éd. « Naouka », M., 40 p. (sous presse). (Le lexique élaboré en collaboration avec V. Rematchouk pour le vietnamien, contient les points de vue de l'auteur sur la recherche des mots-racine d'origine austro-asiatique et l'appartenance du groupe Viet-Muong à la grande famille austro-asiatique, ainsi qu'une liste de 150 mots de base).
59. Логинова И. М. Фонологическая интерпретация сочетаний смычных и придыхательных согласных в кхмерском языке, И.А.А., 1973, стр. 146-153.
- Loginova I. M. Interprétation des combinaisons de consonnes occlusives et aspirées dans la langue khmère, — *in* « Bulletin de l'Institut d'Asie et d'Afrique » de l'Université de Moscou, M., 1973 ; p. 146-153.
60. Ма Лай Кхем. Доклад на Ташкентской конференции писателей стран Азии и Африки 1958 г. Государственное издательство художественной литературы УзССР, Ташкент, 1960, стр. 257-259, Камбоджа, Восток и Запад. Культурные связи между ними.
- Ma Lai Khem. Cambodge, Est et Ouest, relations culturelles entre eux, — *in* « Conférences des écrivains des pays d'Asie et d'Afrique en 1958 à Tachkent » ; éd. d'État de R.S.S. d'Ouzbékistan, Tachkent, 1960.
61. Марунова И. (Составитель и автор предисловия). Пропавшая палица. Легенды и сказки Камбоджи. Главная редакция восточной литературы, Москва, 1972, стр. 190.
- Marounova I. (traducteur). Bâton perdu. (Légendes et récits du Cambodge), éd. « Naouka », Moscou, 1972, 190 p. (Recueil de récits et légendes traduits du français et de l'anglais).
62. Менкес Е. Об иерархии ценностей у средневекового камбоджийского поэта. Прэах Реать Сампхеа (на примере « Послания

Анг Водей») в кн. «Литература и время», изд. «Наука», Москва, 1973, стр. 207-213.

Menkence E. Au sujet de la valeur du poème cambodgien au moyen âge : Prah Raj Sambha (et la princesse Ang Vodi), — *in* «La littérature et le temps, éd. «Naouka», M., 1973 ; p. 207-213. (Le drame de l'amour entre le prince poète Prah Raj Sambha et la princesse Ang Vodi. L'auteur analyse aussi la beauté des vers du poète).

63. Осипов Ю. Н. Индийские сюжеты в Бирме, Камбодже, Сиаме (Таиланде). К вопросу о литературных связях Индии и материковой части ЮВА в период до XVIII в.) — «Типология и взаимосвязи средневековых литератур Востока и Запада», Москва, 1974.

Ocipov Y. M. Sujets indiens en Birmanie, au Cambodge, au Siam (Thaïlande). Problème des contacts littéraires entre l'Inde et la partie continentale de l'Asie du Sud-Est pendant la période antérieure au XVIII^e s., — *in* «Typologie et contacts mutuels des littératures du moyen âge de l'Est et de l'Ouest», M., 1974.

64. Плам Р. С. К фонологической характеристике кхмерского консонантизма, — в кн. «Восточные языки», изд. «Наука», Москва, 1971, стр. 116-127.

Plam R. S. Caractère phonologique du système consonantique de la langue khmère, — *in* «Les Langues Orientales», éd. «Naouka», M., 1971 ; p. 116-127.

65. Плам Р. С. Фонемный состав современного кхмерского языка. Канд. дисс., Москва, 1973, 203 стр. (Институт международных отношений).

Plam R. S. Distribution des phonèmes dans la langue khmère moderne (thèse de candidat ès-sciences philologiques), Institut des Relations Internationales de Moscou, 1973 ; 203 p. (Description des phonèmes de la langue khmère, basée sur des expériences faites à l'aide de l'oscillogramme, avec le concours de l'informateur Long Seam).

66. Плам Ю. Я. Языки Юго-Восточной Азии, — в кн. «Советское языкознание за 50 лет», изд. «Наука», Москва, 1967, стр. 370-372.

Plam Y. A. Les langues du Sud-Est asiatique, — *in* «Linguistique soviétique pendant cinquante ans», éd. «Naouka», M., 1967 ; p. 360-372. (Examen des publications de Y. A. Gorgoniev sur la langue khmère).

67. Плам Ю. Я. Принципы выделения частных грамматических категорий в языках изолирующего типа (на материале тайского, китайского, бирманского и кхмерского языков, в кн. «Языки Юго-Восточной Азии», изд. «Наука», Москва, 1970, стр. 11-19.

Plam Y. A. Principes de discernement des catégories grammaticales dans les langues isolantes, — *in* « Les langues d'Asie du Sud-Est », éd. « Naouka », M., 1970 ; p. 11-19. (L'article contient des matériaux des langues tai, chinoise, birmane et khmère).

68. Погибенко Т. Г. Опыт реконструкции глагольных префиксов на материале мон-кхмерских языков, в кн. « Исследования по структуре языков Азии и Африки », изд. « Наука », Москва, 1975, стр. 92-107.

Pogibenko T. G. Essai de reconstruction des préfixes verbaux des langues môn-khmères, — *in* « Recherches sur les structures des langues d'Asie et d'Afrique », éd. « Naouka », M., 1975 ; p. 92-107. (Compare des préfixes de la langue khmère avec des préfixes des langues môn-khmères étudiées au Sud-Vietnam par des linguistes américains).

69. Сердюченко Г. П. Русская транскрипция для языков зарубежного Востока. Изд. « Наука », Москва, 1967, стр. 367 (стр. 301-321 : о транскрипции кхмерских слов средствами русского алфавита).

Serduchenko G. P. « La transcription des mots khmers à l'aide de l'alphabet russe ».

70. Солнцева П. В. Грамматические категории в изолирующих языках, ЯЮВА, 1967, стр. 136-146.

Solntzeva P. V. Les catégories grammaticales dans les langues isolantes, — *in* « Les langues du Sud-Est Asiatique », éd. « Naouka », 1967 ; p. 136-146. (Analyse et critique de points de vues sur les catégories grammaticales des langues isolantes y compris la langue khmère).

71. Суворова Р. С. Учебные материалы по кхмерскому языку для I курса (часть первая), изд. Московского университета, Москва, 1969, стр. 245.

Souvorova R. S. Manuel de langue khmère (pour les étudiants de 1^{re} année ; première partie) ; éd. Université de Moscou, 1969 ; 245 p. (Intéressant en particulier dans sa partie phonétique).

72. Спирягина Н. Кхмерское классическое стихосложение (общая характеристика), — в кн. « Литература и время », изд. « Наука », Москва, 1973, стр. 200-206.

Spiriagina N. La versification classique khmère (traits caractéristiques), — *in* « La Littérature et le Temps », éd. « Naouka », Moscou, 1973 ; p. 200-206.

73. Шандорин Г. А. Кхмерско-Русский разговорник. Пномпень, Сенг, Нгуон-Хуот, 1957 (2), II, стр. 58.

Chandorin G. A. Conversation khméro-russe ; Phnom-Penh, Librairie Nguon Huot, 1957 ; 58 p.

74. « Народы Юго-Восточной Азии », Москва, 1966, стр. 199-200, « Кхмерская литература » из 2-й главы « Народы Камбоджи ». « Peuples d'Asie et d'Afrique » (revue) ; М., 1966 ; — Littérature khmère, p. 199-200.

ИСТОРИЯ И ЭТНОГРАФИЯ
HISTOIRE ET ETHNOLOGIE

75. Антошин Ю. На новом пути, — в журнале « Новое время », 1977, n° 44, стр. 20-21.
Antochin Y. Sur la nouvelle voie, — *in* « Temps Nouveaux », М., 1977, n° 44, p. 20-21. (La situation actuelle du Kampuchéa Démocratique).
76. Арделян Е. Л. Два года в Камбодже. Харьков, « Прапор », 1967, стр. 143 с иллюстр.
Deux ans au Cambodge ; éd. « Prapor », Harkov (Ukraine), 1967 ; 143 p. avec des illustrations.
77. Верин В. П. Государственный строй в Камбодже, Госюриздат, Москва, 1959, стр. 83 с иллюстр. (Государственный строй стран мира).
Verin V. P. Les institutions politiques du Cambodge, Édition d'État de Jurisprudence, М., 1959 ; 83 p. avec illustrations. (Description des institutions du Cambodge sous Norodom Sihanouk).
78. Ветров М. С. В Камбодже — древней стране кхмеров. Москва, 1958.
Vetrov M. S. Au Cambodge — vieux pays des khmers, Moscou, 1958. (Notes et impressions d'un journaliste soviétique sur le Cambodge).
79. Дементьев Ю. П. Захват Камбоджи Францией, в кн. « Юго-Восточная Азия ». Очерки экономики и истории. Москва, 1958, стр. 113-131.
Démentiev Y. P. La conquête du Cambodge par la France, — *in* « Asie du Sud-Est. Essais d'Économie et d'Histoire », Moscou, édition « Naouka », 1958 ; p. 113-131. (L'article contient certaines idées abandonnées par l'auteur).
80. Дементьев Ю. П. Политика Франции в Камбодже и Лаосе. 1852-1907. Изд. восточной литературы, Москва, 1960, стр. 71 с илл. карт. (АН СССР, институт востоковедения).
Démentiev Y. P. Politique de la France au Cambodge et au Laos (1852-1907), Moscou, édition « Naouka », 1960 ; 71 p.

81. Дементьев Ю. П. В Камбодже век тому назад. Журнал « Азия и Африка сегодня », 1969, n° 12.
Démentiev Y. P. Le Cambodge il y a un siècle, — *in* « Asie et Afrique d'Aujourd'hui », Moscou, 1969, n° 12.
82. Дементьев Ю. П. Массовые движения в Камбодже (вторая половина XIX в.) в журнале « Народы Азии и Африки », 1975, n° 1.
Démentiev Y. P. Les mouvements de masse au Cambodge (deuxième moitié du XIX^e s.), — *in* « Peuples d'Asie et d'Afrique », n° 1, 1975. (Article basé sur les publications de Ch. Meyer).
83. Дементьев Ю. П. Колониальная политика Франции в Индокитае и образование Индокитайского Союза (1858-1907), изд. « Наука », Москва, 1975, стр. 323.
Démentiev Y. P. La politique coloniale de la France en Indochine et la formation de l'Union Indochinoise (1858-1907). Édition « Naouka », Moscou, 1975 ; 323 p. (Résumé en français). (A l'aide d'archives et de documents du Ministère des Affaires étrangères de Russie et de publications françaises et anglaises, l'auteur analyse le processus de la conquête des pays de l'Indochine par la France, ainsi que les conflits qui en découlèrent avec l'Angleterre).
84. Дементьев Ю. П. Камбоджа в 1945-1949 гг., « Всемирная история », т. XI, стр. 407-408, изд. « Мысль », Москва, 1977.
Démentiev Y. P. Le Cambodge (1945-1949), — *in* « L'Histoire Universelle », t. XI, p. 407-408 ; Moscou, éd. « Mysl » (Pensée), 1977. (Les événements du Cambodge pendant les années 1945-49).
85. Дементьев Ю. П. Камбоджа (1960-1969), « Всемирная история », т. XIII, изд. « Мысль », Москва (в печати).
Démentiev Y. P. Le Cambodge (1960-1969), — *in* « L'Histoire Universelle », t. XIII, Moscou, éd. « Mysl » (Pensée) (sous presse).
86. Дементьев Ю. П., Деопик Д. В., Сочевко Г. Г. История Кампучии, изд. « Наука », Москва, стр. 1-480 (в печати).
Démentiev Y. P., Déopik D. V., Sochevko G. G. Histoire du Kampuchéa (sous presse), édition « Naouka », Moscou, 480 p. (Histoire générale du Cambodge des temps préhistoriques à 1975, exposant le point de vue des historiens soviétiques sur l'histoire du pays).
87. Деопик Д. В., Поповкина Р. А. Камбоджа — в кн. « Новейшая история стран Азии и Африки », Москва, 1965, стр. 227-230.
Déopik D. V. et Popovkina R. A. Le Cambodge, — *in* « L'Histoire moderne des pays d'Asie et d'Afrique », Moscou, 1965, p. 227-230. (Aperçu général sur l'histoire du Cambodge).
88. Деопик Д. В., Серегин В. А. Камбоджа. Исторический очерк, — СИЭ, т. 6, Москва, 1965.

Део́пик Д. В. et Серио́гине В. Камбodge. Essai Historique, — *in* *Encyclopédie soviétique de l'Histoire*, t. 6, Moscou, 1965. (Pour les auteurs, l'histoire du Cambodge peut se diviser en trois périodes, allant des temps anciens au ix^e s., celle allant du ix^e s. au milieu du xix^e s., l'époque coloniale. Ils défendent la thèse de l'existence du féodalisme au Cambodge à partir du milieu du i^{er} s.).

89. Деопик Д. В., Корпус имен рабов и представителей других категорий лично зависимых в Камбодже V-VIII вв. (по данным эпиграфики), — в кн. «Эпиграфика Восточной и Южной Азии», изд. «Наука», Москва, 1972, стр. 114-200.

Déopik D. V. Inventaire des noms propres d'esclaves et autres personnes dépendantes, dans le Cambodge du ve au viii^e s. (à l'aide de documents épigraphiques), — *in* «Épigraphie» du Sud-Est Asiatique, édition «Naouka», M., 1972; p. 114-200. (Longue liste de noms de kñum, relevés à partir des «Inscriptions du Cambodge», de G. Coedès, avec beaucoup de fautes d'orthographe et sans explication sémantique).

90. Деопик Д. В., Михеев Ю. А. Камбоджа. Исторический очерк. БСЭ, т. II, Москва, 1973.

Déopik D. V. et Miheev Y. A. Cambodge. Essai Historique, — *in* «Grande Encyclopédie soviétique», t. II, Moscou, 1973. (Reprennent les idées exprimées dans l'Encyclopédie soviétique de l'Histoire).

91. Михеев Ю. Я. Два года демократической Кампучии, журнал «Международная жизнь», n° 4, 1977.

Miheev Y. Deux ans de démocratie au Kampuchéa, — *in* «La Vie Internationale», n° 4, 1977. (Analyse de la situation politique et économique du Kampuchéa Démocratique).

92. Михеев Ю. Я. Индокитай. Путь к миру, Москва, 1977.

Miheev Y. L'Indochine : la voie vers la paix, M., 1977; 296 p. (Traite des problèmes indochinois, et notamment du Cambodge, entre 1970 et 1975).

93. Караш Т. Дом друзей в Пномпене. Рассказ написан Л. Пинчук, изд. «Знание», Москва, 1963, стр. 94 с илл.

Karach T. La Maison des amis à Pnhom-Penh, récits écrits par Pinchuk L., édition «Connaissance», 1963; 96 p. avec des illustrations.

94. Колесов С. А. Из истории кхмерской государственности. Влияние религий на формы государственности. Конференция молодых научных сотрудников и аспирантов (тезисы докладов по истории и экономике), Москва, 1975.

Kolesov S. A. Essai sur l'histoire de l'état khmer. L'Influence de la Religion sur des formes politiques de l'État. «Conférence des jeunes collaborateurs scientifiques et aspirants» (Thèses sur l'Histoire et l'Économie), Moscou, 1975.

95. Комарова Э. С. К вопросу об отношениях Камбоджи и Таиланда (1953-1964), « Очерки из истории стран Юго-Восточной Азии (сборник статей) », Москва, 1965.
Komarova E. S. Au sujet du problème des relations entre le Cambodge et la Thaïlande (1953-1964), — *in* « Essais d'histoire des pays de l'Asie du Sud-Est » ; édition « Naouka », M., 1965. (S'intéresse en particulier aux problèmes frontaliers).
96. Кременюк В. Проблемы экономического развития современной Камбоджи. Автореферат дисс. на соискание ученой степени канд. эконом. наук, Москва, 1967, стр. 19. (Московский государственный институт международных отношений МИД СССР, Кафедра мировой экономики).
Kréménjuk V. Le problème du développement économique du Cambodge contemporain. Thèse de candidat ès-sciences économiques, Moscou, 1967, 19 p. (Institut d'État des relations internationales du Ministère des Affaires Étrangères de l'U.R.S.S.).
97. Лебедев Ю. Д. Фу-нан и начало истории Камбоджи. Москва, 1956, стр. 12 (АН СССР), « Сов. этнография », n° 4, 1956, стр. 105-116.
Lébédév Y. D. Le Fou-nan et le commencement de l'Histoire du Cambodge, Moscou, 1956, 12 p., — *in* « L'Ethnographie Soviétique », n° 4, 1956, p. 105-116. (Uniquement basé sur des écrits de P. Pelliot).
98. Литвинов И. П. Кампучия — страна кхмеров, изд. « Мысль », Москва, 1976, стр. 140 с илл., 8 л. илл.
Litvinov J. P. Kampuchéa — pays des khmers, Moscou, éd. « Mysl » (Pensée), 1976, 140 p.
99. Мхитарян С. А. Борьба народов Вьетнама, Лаоса и Камбоджи за национальную независимость, демократию и мир. Изд. « Знание », Москва, 1954, стр. 39 с карт. (Всесоюзное общество по распространению политических и научных знаний).
Mkhitarian S. A. La lutte des peuples du Vietnam, du Laos et du Cambodge pour l'indépendance nationale, la démocratie et la paix, Moscou, édition « Connaissance », 1954 ; 39 p. avec des cartes. (Brochure politique).
100. Никифоров В. Н. Сравнение Китая с Индией и Камбоджей, в кн. « Восток и всемирная история », изд. « Наука », Москва, 1975, стр. 228-242.
Nikiforov V. N. Comparaison de la Chine avec l'Inde et le Cambodge, — dans « L'Orient et l'Histoire Universelle », Moscou, éd. « Naouka », 1975, p. 228-242. (Donne un panorama succinct sur le mode de production asiatique, avec une comparaison entre le Cambodge, la Chine et l'Inde dans le domaine du développement social au moyen âge).

101. Поповкина Р. А., Шилтова А. П. Камбоджа. Изд. «Знание», Москва, 1958, стр. 32 с илл. (Всесоюзное общество по распространению политических и научных знаний). Сер. 7, n° 17.
Popovkina R. A. et Shiltova A. P. Le Cambodge, Moscou, éd. «Znanié» (Connaissances), 32 p.
102. Седов Л. А. Экономический строй Камбоджи IX-XII вв. «Народы Азии и Африки», 1963, n° 6.
Sédov L. A. Les institutions économiques du Cambodge du IX^e au XII^e s., — *in* «Peuples d'Asie et d'Afrique», 1963 ; n° 6, Moscou.
103. Седов Л. А. Собственность храмов ангорской Камбоджи как форма собственности феодальных рабов. — «Краткие сообщения института народов Азии» (АН СССР), 85. История и историография стран Дальнего Востока. Москва, 1964, стр. 3-12.
Sédov L. A. La propriété des temples du Cambodge angkorien est comme une forme de propriété des esclaves dans la société féodale, — *in* «Annonces brèves de l'Institut des Études Orientales, de l'Académie des Sciences de l'U.R.S.S.» — *in* «Histoire et Historiographie des pays d'Extrême-Orient», Moscou, éd. «Naouka», 1964, p. 3-12.
104. Седов Л. А. Социально-экономический и государственный строй ангорской Камбоджи. Канд. дисс. Москва, 1964, стр. 273. Автореферат, Москва, 1964, стр. 16, АН СССР, Институт народов Азии.
Sédov L. A. La structure sociale, économique et juridique du Cambodge angkorien. Thèse de candidat ès-sciences historiques. Moscou, éd. «Naouka», 1964, 273 p.
105. Седов Л. А. Ангорская империя (соц.-экономический и государственный строй Камбоджи в IX-XIV вв.), изд. «Наука», Москва, 1967, стр. 260 с карт., илл. схем. (АН СССР, Институт народов Азии).
Sédov L. A. L'Empire angkorien. (Structure socio-économique et juridique du Cambodge au IX^e-XIV^e s.), Moscou, éd. «Naouka», 1967, 260 p. (Pour l'auteur, les causes du déclin de l'empire angkorien furent les guerres et la construction ruineuse de temples. Les documents utilisés sont les matériaux épigraphiques traduits par Coedès).
106. Sédov L. A. «La société angkorienne et le problème du mode de production asiatique», — *in* «La Pensée», 1968, M., n° 138. (La société angkorienne à la lumière des idées exprimées par K. Marx concernant le mode de production asiatique).
107. Седов Л. А. О высшем духовенстве Ангорской империи (по материалам кхмерской эпиграфики), — «Эпиграфика Востока», продолжение, т. XIX, 1969.
Sédov L. A. Le haut clergé de l'Empire Angkorien, d'après l'Épigraphie de l'Orient. Suite, t. XIX, 1969.

108. Серебренников В. М. Развитие народного образования в Камбодже. (Иркутск) Восточно-Сибирское книжное издательство, 1968, стр. 110, 3 л. табл. (Иркутский государственный педагогический институт иностранных языков).
Sérébrennikov V. M. Le développement du système scolaire du Cambodge. Irkoutsk, 1968, 110 p.
109. Сочевко Г. Г. Эксплуатация Камбоджи французским капиталом (во второй мировой войне), « Народы Азии и Африки », № 3, 1963.
Sotchevko G. G. L'exploitation du Cambodge par les capitaux français (pendant la deuxième guerre mondiale), — *in* « Peuples d'Asie et d'Afrique », Moscou, 1963, № 3. (Analyse les investissements de capitaux français au Cambodge).
110. Сочевко Г. Г. Современная Камбоджа (1941-1965), изд. « Наука », Москва, 1967, стр. 121 (АН СССР, Институт народов Азии).
Sotchevko G. G. Le Cambodge contemporain (1941-1965), Moscou, éd. « Naouka », 1967, 121 p. (Analyse des problèmes agricoles et socio-politiques du Cambodge entre 1945 et 1966, à l'aide de données recueillies au Cambodge par l'auteur, qui étudie aussi le mouvement de libération nationale et la lutte du Cambodge pour une neutralité positive).
111. Сочевко Г. Г. Об аграрных отношениях в Камбодже. « Аграрные отношения в странах Юго-Восточной Азии », Москва, 1968.
Sotchevko G. G. Problèmes fonciers du Cambodge, — *in* « Problèmes fonciers dans les pays d'Asie du Sud-Est », Moscou, éd. « Naouka », 1968.
(Analyse les problèmes fonciers du Cambodge sous le gouvernement du prince N. Sihanouk et les compare au régime foncier de l'époque coloniale. Le travail utilise des données statistiques officielles ainsi que celles contenues dans les livres de J. Delvert et de Y. Henri).
112. Sotchevko G. G. Le Cambodge, — *in* « L'Asie du Sud-Est » (Histoire, Économie, Politique), édition « Progrès », Moscou, 1972 ; p. 102-124.
113. Сочевко Г. Г. Камбоджа (Демократическая Кампучия), — в кн. « Современная Азия », справочник, изд. « Наука », Москва, 1977, стр. 420-428.
Sotchevko G. G. Le Cambodge (Kampuchéa démocratique), — *in* « L'Asie contemporaine ». Aide-mémoire, Moscou, éd. « Naouka », 1977, p. 420-428. (Des données générales sur le Cambodge et son économie pendant la période 1954-1970 ainsi que sur la lutte du FUNK contre l'impérialisme américain).
114. Сочевко Г. Г. Камбоджа (1950-1959), « Всемирная история », т. XII, изд. « Мысль », Москва (в печати).
Sotchevko G. G. Le Cambodge (1950-1959), — *in* « L'Histoire universelle », t. XII, Moscou, éd. « Mysl » (Pensée) (sous presse).

115. Спекторов Л. Д. Частновладельческие земли в Камбодже, в журнале « Народы Азии и Африки », № 3, Москва, 1975, стр. 79-92.
Spektorov L. D. « Les propriétés foncières privées au Cambodge », — *in* « Peuples d'Asie et d'Afrique », Moscou, 1975, № 3, p. 79-92. (Analyse des lois foncières en fonction du système de répartition des terres au milieu du XIX^e s. L'auteur qui utilise comme documents de base les codes cambodgiens traduits par A. Leclerc, insiste sur la formation de la propriété privée dans le Cambodge féodal).
116. Чубуков Р. В. Возникновение и развитие ангорского градостроительного района (Камбоджи IX-XIII вв.), Автореферат канд. дисс., Москва, 1972.
Choubukov R. V. Les débuts et le développement de la région et de la ville d'Angkor (Cambodge IX^e-XIII^e s.), Moscou, 1972. (Thèse de dissertation de candidat ès-sciences, qui analyse les particularités de la construction des systèmes d'irrigation du Cambodge angkorien).
117. Чеснов А. В. Хозяйство и материальная культура горных кхмеров Восточного Индокитая. Автореферат дисс. на соискание ученой степени канд. наук. Москва, 1966, стр. 21 (АН СССР, Институт этнографии им. Н. Н. Миклухо-Маклая).
Chesnov A. V. L'agriculture et la culture matérielle des montagnards khmers dans l'Est de l'Indochine. (Résumé de thèse de candidat ès-sciences historique, Moscou, 1966 ; 21 p. ; Institut d'Ethnologie de l'Académie des Sciences de l'U.R.S.S.). (Sous le terme de « khmers montagnards », l'auteur désigne les minorités môn-khmères du Vietnam, du Laos et du Cambodge. Leur culture matérielle et leur organisation sociale sont étudiées de façon détaillée).
118. Чеснов А. В. Камбоджа, — в кн. « Этнические процессы в странах Юго-Восточной Азии », изд. « Наука », Москва, 1974, стр. 173-190.
Chesnov A. V. « Le Cambodge », — *in* « Formation ethnique dans les pays de l'Asie du Sud-Est ». Moscou, éd. « Naouka », 1974, p. 173-190. (Aperçu général sur les problèmes de la formation de la nation khmère depuis les temps anciens jusqu'à nos jours. L'auteur souligne l'importance des minorités ethniques dans ce processus de formation).
119. Чешкова Э. С. Тезисы к докладу « Отношения Камбоджи с Южным Вьетнамом », конференция научных работников и аспирантов. Институт народов Азии АН СССР, Москва, 1965.
Tchechkova E. C. Relations entre le Cambodge et le Vietnam du Sud, — « Conférence des jeunes-scientifiques et aspirants », Institut des Études Orientales, Moscou, 1965. (Les causes de conflits entre le Cambodge et le Vietnam du Sud remontent au XVII^e s. Elles ont pour origine des problèmes territoriaux, la présence de minorités vietnamiennes au Cambodge et de minorités khmères au Vietnam).

120. Юго-Восточная Азия в мировой истории. Изд. « Наука », Москва, 1977, стр. 352. Авторы : Берзин Э. О., Васильев В. Ф., Дементьев Ю. П., Деопик Д. В., Левинсон Г. И., Левтонова Ю. О., Тюрин В. А.

L'Asie du Sud-Est dans l'Histoire universelle. Moscou, éd. « Naouka », 1977, p. 352. Auteurs : Berzine E. O., Vassiliev V. F., Démentiev Y. P., Déopik D. V., Levinson G. I., Levtonova Y. O., Tjurine V. A. (Traite des temps préhistoriques à 1945, en s'intéressant surtout aux racines communes aux différents pays de la région et au parallélisme dans les développements historiques de ces pays, le tout concourant à l'époque moderne, aux relations entre ces nations).

121. Юго-Восточная Азия : проблем региональной общности. Изд. « Наука », Москва, 1977, стр. 344. Авторы : Берзин Э. О., Бойцов В. В., Вяткин А. Р., Деопик Д. В., Ионова А. И., Корнев В. И., Миретин Ю. В., Морев Л. Н., Парникель Б. Б., Чешков М. А.

L'Asie du Sud-Est : problèmes de communauté régionale, p. 344, Moscou, « Naouka », 1977. Auteurs : Berzin E. O., Boizov V. V., Viatkine A. R., Déopik D. V., Ionova A. I., Kornev V. I., Miretine Y. V., Morev L. N., Parnikel B. B., Tcheschkov M. A. (Porte surtout attention aux points de vue géographique, économique, démographique, ethnographique, linguistique et littéraire. Cette étude n'omet pas les particularités des différents pays de la région).

122. Камбоджа. В Большой Советской энциклопедии, т. 24, Москва, 1958.

Le Cambodge, — *in* « La Grande Encyclopédie soviétique », t. 24, Moscou, 1953. (Bref résumé de l'histoire du Cambodge, sans nom d'auteur).

123. Кампучия (Демократическая Кампучия), « Страны мира », справочник, Политиздат, Москва, 1977, стр. 158-161.

Kampuchéa (Kampuchéa démocratique). « Les pays du Monde ». Aide-mémoire. Moscou, « Gospolitizdat » (Édition politique), Moscou, 1977, p. 158-161.

АРХИТЕКТУРА

ARCHITECTURE

124. Вихров Ю. Изучение кхмерской культуры в СССР, — в кн. « Курьер ЮНЕСКО », декабрь 1971 г.

Vihrov U. Étude de la culture khmère en U.R.S.S., — *in* « Courrier de l'UNESCO », déc. 1971.

125. Лебедев Ю. Д. Ангкор Великий, «Вестник истории мировой культуры», Москва, 1957.
Lébédev Y. D. Angkor, la Grande (Merveille), — *in* «Nouvelles de l'histoire de la culture mondiale», Moscou, 1957.
126. Лебедев Ю. Д. Памятники архитектуры Камбоджи, в кн. «Архитектура стран Юго-Восточной Азии», Москва, 1960.
Lébédev Y. D. Les monuments architecturaux du Cambodge, — *in* «Architecture des pays de l'Asie du Sud-Est», Moscou, 1960.
127. Лебедев Ю. Д. Искусство Камбоджи, в кн. «Всеобщая история искусств», т. 2, ч. 2, Москва, 1961.
Lébédev Y. D. L'Art du Cambodge, — *in* «Histoire générale de l'Art», t. 2, part. 2, Moscou, 1961.
128. Проскурякова Т. С. Принципы архитектуры Камбоджи, в журнале «Известия вузов», строительство, архитектура. Новосибирск, 1966, № 4, стр. 157-170.
Proskourjakova T. S. Les traits principaux de l'architecture du Cambodge, — *in* «Publication des Études supérieures», — La construction et l'architecture, Novosibirsk, 1966, № 4, p. 157-170.
129. Проскурякова Т. С. Архитектура Камбоджи. Канд. дисс., 1968, стр. 232 (Госкомитет по гражданскому строительству и архитектуре при Госстрое СССР). Автореферат, Москва, 1968, стр. 20.
Proskourjakova T. S. L'architecture du Cambodge (Thèse de candidat ès-sciences), 1968, 232 p., Moscou, éd. du Comité d'État des Constructions civiles.
130. Проскурякова Т. С. Архитектура Камбоджи, в кн. «Всеобщая история архитектуры», т. 9, Москва, 1971, л. 5, стр. 196-241.
Proskourjakova T. S. L'architecture du Cambodge, — *in* «Histoire générale de l'architecture», t. 9, Moscou, 1971, p. 196-241.
131. Проскурякова Т. С., Байон — в сб. «Сокровища искусства стран Азии и Африки», вып. 2, Москва, 1976.
Proskourjakova T. S., Bayon, — *in* «Les richesses de l'art des pays d'Asie et d'Afrique», Moscou, № 2, 1976.
132. Рыбакова Н. И. Искусство Камбоджи, изд. «Изобразительное искусство», Москва, 1977, стр. 216.
Rybakova N. I. L'art du Cambodge, Moscou, édition «Art», 1977 ; 216 p. (Premier livre publié en U.R.S.S. sur l'art du Cambodge angkorien. Beaucoup de ses illustrations reproduisent des planches de publications françaises).

ГЕОГРАФИЯ И ЭКОНОМИКА
GÉOGRAPHIE ET ÉCONOMIE

133. Верин В. П., Верина Н. А. Камбоджа, изд. «География», Москва, 1960, стр. 71 с илл. (у «Карты мира»).
- Verine V. P. et Verina N. A. Le Cambodge, Moscou, éd. Géographique, 1960, p. 1-71.
134. Бойко К. Т. Гидрографические термины Камбоджи, в кн. «Топонимика Востока». Исследования и материалы, изд. «Наука», Москва, 1969, стр. 205-207.
- Boïko K. T. La terminologie hydrogéographique du Cambodge, — *in* «Toponymie de l'Orient. Recherches et documentation», Moscou, éd. «Naouka», 1969, p. 205-207.
135. Составитель Бойко К. Т. под ред. Горгониева Ю. А. «Инструкция по передаче на картах географических названий Камбоджи», Москва, Главное управление геодезии и картографии Министерства геологии СССР, 1967, стр. 44 (Инструкция содержит сведения о кхмерской фонетике и графике).
- Boïko K. T. (rédacteur en chef) — Gorgoniev Y. A. Instruction concernant la présentation des noms géographiques du Cambodge sur la carte. Moscou, éd. du Ministère de la Géologie de l'U.R.S.S., 1967 ; 44 p. (Cette instruction contient les règles de transcription des noms géographiques du Cambodge en russe).
136. Борисов С. М. (главный редактор). Кампучия (Демократическая Кампучия), в кн. «Валюты стран мира», изд. «Финансы», Москва, 1976, стр. 125-127.
- Borisov S. M. (rédacteur en chef). Kampuchéa (Kampuchéa démocratique), — *in* «Les devises des pays du monde». Éd. des Finances, Moscou, 1976, p. 125-127. (L'auteur, anonyme, donne un bref tableau du système monétaire du Cambodge).
137. Брук С. И. (ответственный редактор). Камбоджа (Королевство Камбоджи), «Население земного шара», справочник, изд. «Наука», 1956, стр. 158-159 (данные переписи населения французского Индокитая 1936 г.).
- Brouk S. I. (rédacteur en chef). Cambodge (Le Royaume du Cambodge), — *in* La population du monde. Aide-mémoire. Éd. «Naouka», Moscou, 1956, p. 158-159. (Aperçu sur la population du Cambodge, basé sur le recensement de la population de l'Indochine de 1936).
138. Сочевко Г. Г. Вьетнам-Камбоджа-Лаос. Москва, Географгиз, 1957, стр. 31.
- Sochevko G. G. Vietnam-Cambodge-Laos, Moscou, éd. Géographique, 1957, p. 1-31.

139. Научно-исследовательский конъюнктурный институт, Москва, Бюллетень иностранной коммерческой информации. Прил. 13, Москва, 1968. Модели оптимизаций внешней торговли в европейских социалистических странах. Внешняя торговля Камбоджи. Международные товарные соглашения, 1968, стр. 106.

Institut des Études des Marchés extérieurs de Moscou. Bulletin d'information sur le commerce étranger. Appendice n° 13. Moscou, 1968. Les moyens favorables pour le commerce extérieur des pays socialistes de l'Europe. Le commerce extérieur du Cambodge. Les conventions internationales de commerce, 1968, 106 p.

APPENDICE

140. Васильков Е. В. « Кампучия : крах маоистского » « эксперимента », ж. Проблемы Дальнего Востока, н° 2, 1979, стр. 41-51.
Vasilkov E. V. « Kampuchéa : l'échec de l'expérience maoïste », — *in* Revue « Problèmes de l'Extrême-Orient », n° 2, 1979, p. 41-51. (Analyse du régime Pol Pot-Ieng Sary au Cambodge.)
141. Дементьев Ю. П. « Кампучия : крах маоистского » « эксперимента ». М., 1979, стр. 1-71 (в печати).
Démentiev Y. P. « Kampuchéa : l'échec de l'expérience maoïste », Moscou, 1979, p. 1-71. (Brochure consacrée à l'analyse idéologique et politique des événements du Cambodge pendant les années 1975-1979.)
142. Левин А. Народ, который хотели убить. М., 1979, стр. 62.
Lévin A. Le peuple, qu'on a voulu tuer, Moscou, p. 1-62. (Reportages d'un correspondant de « Komsomolskaya Pravda » sur les événements au Cambodge.)
143. Кампучия : от трагедии к возрождению. М., 1979, стр. 1-255.
Kampuchéa : de la tragédie à la renaissance. Moscou, 1979, p. 1-255. (Recueil de publications sur les événements du Cambodge parus dans la presse soviétique et étrangère pendant les années 1978-1979.)
144. Рох Самай « Замечательная победа » в ж. « Коммунист », н° 2, 1979, стр. 74-78.
Ros Samay. « La victoire remarquable », — *in* revue « Kommuniste », n° 2, Moscou, 1979, p. 74-78.

LONG SEAM et Y. P. DEMENTIEV.

Institut Orientaliste de l'Académie
des Sciences de l'U.R.S.S., à Moscou.